

hama

GB Usage instructions:

Note:
Always read the manufacturer's instructions thoroughly before cleaning. Before using on a large surface, be sure to test the product on a small, inconspicuous area to test for material compatibility.
To prevent streaking, ensure that your device is switched off and cooled down (unplug the mains plug if necessary) before cleaning.
Only clean the device when it is at room temperature.
Dispense some of the cleaning product onto a lint-free cloth. Do not apply the cleaner directly onto the device to prevent fluids from getting into the device, which could possibly damage it.
To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Spread the cleaner on the screen using the cloth, and then wipe the screen clean with a dry part of the micro-fibre cloth. This serves to first dissolve the dirt, which is then wiped away together with the cleaner.
Dispose of the cleaner as per official regulations.

D Anwendungshinweis:

Achtung:
Prüfen und beachten Sie vor der Reinigung unbedingt die Hinweise des Geräteherstellers. Testen Sie den Reiniger vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit.
Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist (gegebenfalls Netzstecker ziehen), um Schlierenbildung auszuschließen.
Reinigen Sie das Gerät nur bei Raum-Solltemperatur.
Tragen Sie den Reiniger auf ein fusselfreies Tuch auf. Vermeiden Sie, den Reiniger direkt auf das Gerät aufzutragen, damit keine Flüssigkeit in das Geräteinnere eindringen und das Gerät evtl. beschädigen kann.
Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Oberfläche aus, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Verteilen Sie den Reiniger mit dem Tuch auf dem Bildschirm und reiben Sie den Bildschirm anschließend mit einer trockenen Stelle des Mikrofasertuchs trocken. Dadurch wird der Schmutz zuerst gelöst und dann zusammen mit dem Reiniger weggewischt.
Bitte entsorgen Sie den Reiniger gemäß den behördlichen Vorschriften.

F Consigne d'utilisation :

Attention :
Avant le nettoyage, veuillez impérativement observer les consignes du fabricant d'origine des appareils. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, testez sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit peu visible.
Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces.
Nettoyez l'appareil uniquement à température ambiante.
Appliquez le liquide sur un chiffon non pelucheux. Évitez d'appliquer le produit nettoyant directement sur l'appareil pour garantir qu'aucun liquide ne pénètre dans celui-ci et l'endommager.
N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne le rayent. Répartissez le produit nettoyant sur l'écran à l'aide d'un chiffon, puis frottez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibrés sec. Cette manipulation permet de dissoudre la saleté, puis de l'éliminer à l'aide du produit. Veuillez recycler le produit nettoyant conformément aux directives en vigueur.

E Indicación de uso:

Atención:
Observe siempre las instrucciones del fabricante antes de proceder a la limpieza.
Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad del limpiador con el material en un lugar que no se vea.
Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchúfelo) para evitar la formación de estrías.
Limpie el aparato sólo a la temperatura ambiente nominal.
Aplique el limpiador sobre un paño que no debe pelusa. Evite aplicar el limpiador directamente sobre el aparato para que el líquido no pueda penetrar en el interior del aparato, lo que podría deteriorarlo eventualmente.
No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que los granos de polvo pueden causar arañazos. Distribuya el limpiador con el paño sobre la pantalla y frote ésta seguidamente con una parte seca del paño de microfibra. De este modo, primero se disuelve la suciedad y luego se limpia junto con el limpiador. Deseche el limpiador según las disposiciones locales.

NL Gebruikerstip:

Atentie:
Lees voor de reiniging altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat en houd u aan de instructies. Test, voordat u het middel op grote oppervlakken toepast, op een onopvallende plek of het materiaal eropzeggend bestand is.
Schakel uw toestel voor de reiniging uit en zorg ervoor dat het afgekoeld is (evt. steekker uit het stopcontact trekken). Zo voorkomt u dat er strepen op het oppervlak komen.
Reinig het toestel alleen bij ruimtemtemperatuur.
Brenge de reiniger aan op een pluisvrije doek. Brenge de reiniger niet direct op het toestel aan. Zo voorkomt u dat er vloeistof in het toestel binnendringt waardoor het toestel evt. beschadigd kan raken.
Oefen geen te grote druk op het oppervlak uit. Daarmee voorkomt u ook dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Brenge de reiniger met een doek op het beeldscherm aan en wrijf het beeldscherm daarna met een droog stuk van de microvezelgoed doek. Daardoor wordt het vuil eerst opgelost en vervolgens samen met de reiniger weggeveegd.
Gooi de reiniger weg volgens de plaatselijke voorschriften.

I Avvertenza per l'utilizzo:

Attenzione:
Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza del produttore. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto non visibile.
Per effettuare la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e freddo (eventualmente estrarre la spina) per evitare la formazione di striature.
Pulire l'apparecchio solo a temperatura ambiente nominale.
Applicare il detergente su un panno privo di peli. Evitare di applicare il detergente direttamente sull'apparecchio per evitare che non penetrino liquidi al suo interno che possano eventualmente danneggiarlo.
Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Ripartire il detergente con il panno sullo schermo, quindi asciugare lo schermo con un angolo pulito del panno in microfibra. Lo sporco si stacca e si toglie via con il detergente.
Smaltire il detergente attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

PL Wskazówki odnośnie użytkowania:

Uwaga:
Przed czyszczeniem koniecznie przeczytać i przestrzegać wskazówek producenta urządzenia. Przed czyszczeniem dużych powierzchni przetestować odporność materiału na odbarwienia w mało eksponowanym miejscu.
Przed czyszczeniem sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i przestudzone (ewentualnie wyciągnąć wtyczkę sieciową), aby uniknąć powstawania smug.

Czyszczyć urządzenie tylko w temperaturze pokojowej.
Nanosić środek czyszczący na niestrzeżoną powierzchnię. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie, aby uniknąć wniknięcia pary do wnętrza urządzenia i jego ewent. uszkodzenia.
Nie wywierać nadmiernej nacisku na powierzchnię ekranu, aby uniknąć zadrapania przez cząstki pyłu. Rozprowadzić środek szmatką po ekranie, a następnie przetrzeć ekran do sucha suchą stroną szmatki z mikrovlakn. Brud jest najpierw rozpuszczony, a następnie usuwany wraz ze środkiem czyszczącym.
Użyłować środek czyszczący zgodnie z lokalnymi przepisami.

H Alkalmazási tudnivalók:

Figyelem:
Tisztítás előtt feltétlenül ellenőrizze és tartsa be a készülék gyártójának utasításait. Nagy felületen való alkalmazás előtt nem feltétlenül tesztelje le a tisztítószert anyagösszeferhetőségét.
Tisztítás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy készüléke ki van kapcsolva és le van hűvél (adott esetben húzza ki a hálózati dugaszt), a fátályképződés elkerüléséért. Csak az előírt helyiség hőmérsékleten tisztítsa a készüléket.
Vigye fel a tisztítószert egy nem bolyhosodó kendőre. Kerülje a tisztítószert felvitelét közvetlenül a készülékre, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és esetleg megkárosítsa a készüléket.
Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a felületre, annak elkerülésére is, hogy a porseleket karcolódást okozzanak. Terítse szét a tisztítószert a kendővel a képernyőn és törölje utána szárazra a képernyőt a kendő száraz részével. Ezáltal először feloldja a szennyeződést, és utána a tisztítószerez együtt letörli azt.
A tisztítószert a hatósági előírások szerint kell ártalmatlanítani.

RO Indicație de aplicare:

Atentie:
Înainte curățării verificați și țineți cont de instrucțiunile producătorului aparatului. Înainte curățării de suprafețe mare, testați într-un loc discret compatibilitatea materialului.
Înainte de curățare asigurați-vă ca aparatul este închis și răcit (dacă este nevoie scoateți fișa de la rețea) pentru a exclude formarea petelor de umbră.
Curățați aparatul numai la temperatura nominală a camerei.
Aplicați substanța de curățare pe o cârpă fără scame. Evitați aplicarea substanței de curățat direct pe aparat, astfel lichidele nu intră în interior și aparatul nu se deteriorează.
Pentru a evita apariția zgărierurilor care pot apărea din cauza granulelor de praful nu apăsați prea tare pe suprafața de curățat. Aplicați substanța de curățat cu cârpa pe ecran și frecați-l ușor, în final ștergeți ecranul cu o porționă uscată a cârpei. Astfel impuritățile mai întâi se dizolvă și în final sunt îndepărtate cu substanța de curățat. Vă rugăm să salubrități substanța de curățat conform prevederilor oficiale.

CZ Údržba:

Pozor:
Před čišťením bezpodmínečně zkontrolujte a dbejte pokynů výrobce přístroje. Před použitím na velké ploše proveďte na nenápadném místě zkušební sňasňenlivosti materiálu s čističím prostředkem.
Před čišťením se ujistěte, že je Váš přístroj vypnutý a ochlazený (příp. odpojte síťovou zástrčku), vyhnete se tak tvorbě smůh.
Přístroj čistěte pouze při požadované teplotě místnosti.
Naneste čističí prostředek na hadřík nepouštějící vlákna. Čističí prostředek nenanášejte přímo na přístroj, aby nedošlo k vniknutí kapaliny do vnitřku přístroje a k jeho případnému poškození.
Na povrch nesmíte vyvíjet silný tlak, také proto, aby se zabránilo poškození a poškárání žrníčky prachu. Hadříkem naneste čističí prostředek na obrazovku a poté obrazovku vyřete suchou plochou hadříkem z mikrovlakna dosucha. Tím se nečistoty nejprve uvolní a poté společně s čističím prostředkem setou.
Čističí prostředek likvidujte dle úředních předpisů.

SK Upozornenia:

Pozor:
Pred čistením bezpodmínečne skontrolujte a dodržiavajte pokyny od výrobcu zariadenia. Pred veľkoplošnou aplikáciou vyskúšajte čistíť na nenápadnom mieste s ohľadom na zňasňenlivost materiálu.
Zabezpečte pred čistením, aby bolo zariadenie vypnuté a vychladnuté (v prípade potreby vyňasňte sieťovú zástrčku), aby sa zabránilo tvorbe smůh.
Zariadenie čistite len pri požadovanej teplote miestnosti.
Naneste čistíť na utierku nepúšťajúcu vlákna. Vyvarujte sa priamemu nanieseniu čistíť na zariadenie, aby do vnútra zariadenia nemohla vniknúť kvapalina, ktorou by sa zariadenie eventuálne mohlo poškodiť.
Na povrch netlačte príliš silne, aby sa zabránilo poškriabaniu zrnkami prachu.
Rozotrite čistíť utierkou na obrazovku a potom obrazovku vytrite do sucha suchou časťou mikrovlaknovej utierky. Špina sa tak najprv uvolní a potom utrie spolu s čistíťom.
Prosím, čistíť likvidujte podľa úradných predpisov.

P Instruções de utilização:

Atenção:
Antes da limpeza, verifique e respeite obrigatoriamente as instruções do fabricante do aparelho. Antes de aplicar em grande quantidade, teste a compatibilidade do detergente com o material num local pouco visível.
Antes da limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e frio (se necessário, desligue a ficha de alimentação) para evitar a formação de riscos.
Limpe o aparelho apenas à temperatura ambiente.
Aplique o detergente num pano microfibra. Evite aplicar o detergente diretamente sobre o aparelho, para que não entre qualquer líquido no interior do aparelho que possa eventualmente danificar o mesmo.
Não exerça muita pressão na superfície, também para evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. Espalhe o detergente pelo ecrã com o pano e, em seguida, passe uma parte seca do pano microfibra por todo o ecrã para secar.
Desta forma, a sujidade é primeiro dissolvida e, depois, é removida juntamente com o detergente.
Elimine o detergente de acordo com os regulamentos em vigor.

S Användning:

Observera:
Det är viktigt att kontrollera apparatillverkarens hänvisningar före rengöringen och att följa dem. Testa rengöringsmedlet på ett diskret ställe på materialet innan det används på större ytor.
Före rengöringen ska du säkerställa att din apparat är avstängd och att den har kylts av (dra iv tag eller elkontakten) för att utesluta att det bildas ränder.
Rengör bara apparaten vid angiven rumtemperatur.
Lägg rengöringsmedlet på en luddfduk. Undvik att applicera rengöringsmedlet direkt på apparaten för då kan vätska tränga in i den och den kan ev. skadas.
Tryck inte för kraftigt på ytan, även för att förhindra att det uppstår repor på grund av dammkorn. Fördela rengöringsmedlet på bildskärmen med duken och torka därefter bildskärmen torrt med ett tørt ställe på mikrofiberduken. Då löses smutsen först upp och torkas sedan bort tillsammans med rengöringsmedlet.
Kassera rengöringsmedlet enligt miljöhätnas regelverk.

RUS Инструкции:

Внимание!

Перед применением внимательно прочитайте инструкцию производителя. Перед нанесением на большую площадь проведите испытание совместимости материалов на небольшом, незаметном участке. Перед началом чистки выключите прибор и дайте ему остыть (при необходимости выдвиньте штекер из розетки электросети), чтобы избежать образование грязных полос. Чистку производите только при заданной комнатной температуре. Нанесите средство на безворсовую салфетку. Не наносите средство непосредственно на устройство. В противном случае жидкость может попасть внутрь устройства и вывести его из строя. Не давите с силой на поверхность, чтобы не повредить и не поцарапать ее. С помощью салфетки распределите средство по экрану, затем протрите сухой стороной салфетки. Во время этого процесса загрязнения растворяются и удаляются вместе с чистящим средством. Утилизировать согласно местным требованиям.

BG Указание за употреба:

Внимание:

Преди почистване задължително прочетете и спазвайте указанията на производителя уреда. Преди използване върху голяма повърхност, тествайте почистващия препарат за съвместимост с материала върху трудно забележимо място. За да предотвратите образуването на ивици, преди почистване се уверете, че Вашият уред е изключен и е изстинал (евентуално изключете мрежовия щепсел). Почиствайте уреда само при зададената температура в помещението. Нанесете почистващия препарат върху кърпа без влакнаци. Избягвайте да нанасяте почистващия препарат директно върху уреда, за да не проникне течност във вътрешната част на уреда и евентуално да го повреди. Не упражнявайте прекомерно силен натиск върху повърхността, в това число и за да предотвратите надрасване от праховите частици. Разнесете почистващия препарат върху екрана с кърпата и след това изсушете екрана, търкайки го със суха част на микрофибърната кърпа. Така замърсяванията първо се разтварят и след това се извърват заедно с почистващия препарат. Избягвайте флакона за почистване в съответствие с наредбите на компетентни власти.

GR Οδηγία χρήσης:

Προσοχή:

Πριν του καθαρισμού ελέγξτε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Πριν από τη χρήση σε μεγάλα επιφάνεια δοκιμάστε τη συμπεριφορά του καθαριστικού σε κάποιο μικρό σημείο. Πριν του καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειάζεται να βάλите το φις από την πρίζα) ώστε να μη δημιουργηθούν λεκέδες. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο στην απαιτούμενη θερμοκρασία διαλύτη. Απώστε το καθαριστικό σε ένα πανί γυαλοκίτρινο. Μην εφαρμόζετε το καθαριστικό κατευθείαν στη συσκευή διότι διαφορετικά μπορεί να εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής και να την καταστρέψει. Μην ακουμπάτε ποτέ με τα χέρια στην επιφάνεια ώστε να μην προκληθούν γρατζουνιές από τα σωματίδια αχνής. Απώστε το καθαριστικό στην όβνη με ένα πανί στη συσκευή τρίψτε την με ένα στεγνό σημείο του πανιού για να στεγνώσει. Κατ' αυτόν τον τρόπο διαλύεται πρώτα η βρομιά και στη συνέχεια αφαιρείται μαζί με το καθαριστικό. Απορρίψτε το καθαριστικό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

TR Kullanım uyarısı:

Dikkat:

Temizlik öncesi mutlaka üreticisinin temizleme önerilerine dikkat ediniz. Büyük bir yüzeye uygulamadan önce, görünmeyen bir yerde temizleyicinin dayanıklılığını test ediniz. İş olumsuzsa önmek için temizledikten önce cihaz kapalı ve soğumuş durumda olmalıdır (gerektiğinde fişekle fişini çekiniz). Cihazı sadece istenen oda sıcaklığında yıkayın. Temizleyiciyi lifsiz bir bezle sürünüz. Cihazın içine sıvı girip hasar oluşturmaması için, temizleyicinin döğüden çıkması sürmeyin. Tuz tanelerinin çizmesi için yüzeye çok fazla bastırılmamalıdır. Temizleyicinin bezle ekranı yayın ve ekranı daha sonra mikro lifli bezin kuru tarafı ile silin. Böylece kirler önce çözülür ve daha sonra da temizleyici ile birlikt silinir. Temizleyicinin lüften resmi makamların direktiflerine göre bertaraf ediniz.

FIN Käyttöohje:

Huomaa:

Lue ennen puhdistusta ehdottomasti laitevalmistajan ohjeet ja noudata niitä. Testaa ennen puhdistusainetta suoraan laiteella valmistamassaan kohdassa, että materiaali kestää aineen. Varmista ennen puhdistusta, että laite on kytketty pois päältä ja jäähtynyt (irrota tarvittaessa pistoke pistoriasta), ettei näytöllä muodostu raitoja. Puhdistala laite aina huoneen ohjelämpötilassa. Puhdistusainetta suoraan laiteella pinnalle, jotta nestettä ei päässi liitteen sisään ja vaurioitaisi laitea. Älä paina pintaa voimakkaasti, ettei pölyhiukkasia aiheutuisi naarmuja. Levitä puhdistusainetta liinan avulla näytölle ja hankaa lopuksi näytö kuivaksi mikrokuutiinan kuivalla kohdalla. Näin lika ensin liukenee, minkä jälkeen se pyyhkiään pois puhdistusainetta mukana. Hävitä puhdistusaine väriainemääräysten mukaisesti.

WA Warning. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read carefully and follow all instructions. IF IN EYES. Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Contains mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazol-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2H-isothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1) mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazol-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-4-isothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). May produce an allergic reaction. Contains: non-ionic surfactants, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **AD** Achtung. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikette bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen und befolgen Sie diese. Bei Kontakt MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Enthält Gemisch aus: 5-Chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 247-500-7] und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 220-239-6] (3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Enthält: nichtionische Tenside, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **FR** Attention. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, gardez à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenez hors de portée des enfants. Lire attentivement et bien respecter toutes les instructions. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Contient mélange de: 5-chloro-2-methyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 247-500-7], 2-methyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 220-239-6] (3:1). Peut produire une réaction allergique. Contient: agents de surface non ioniques, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **AT** Atención. Provoxa irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer atentamente y seguir todas las instrucciones. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y procurar hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Contiene mezcla de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1) mezcla de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7] y 2-metil-4-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. Contiene: tensioactivos no iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **NL** Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Lees aandachtig de volge alle instructies op. Bij CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Wees versneld van: in een mengsel van: 5-chloro-2-methyl-2H-

isothiazol-3-on [EC no. 247-500-7] en 2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EC no. 220-239-6] (3:1). Kan een allergische reactie veroorzaken. Bewaak: Niet-ionogene oppervlaktactieve stoffen, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **IT** Attenzione. Provoxa grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Contiene Mescola di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1). Può provocare una reazione allergica. Contiene: tensioattivi non ionici, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **PL** Uwaga. Działka drażniąca na oko. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarskiej należy pokazać pojemnik lub etykię. Chronić przed dziećmi. Uwaga: Niezależnie przeczytać wszystkie instrukcje i zastosować się do nich. WYKORZYSTAJ DOSTĘPNY DO OCU. Ostrożnie płukaj wodą przez kilka minut. Wyjść soczewki kontaktowe, jeżeli są i może je łatwo usunąć. Nadaj pilnie. W przypadku utrudnienia się dźlania drażniącego na oko: Zasięgnąć poradę lekarza i postępić lekko. Zawiera mieszanina 5-chloro-2-metyl-2H-isotiazol-3-ona [nr WE 247-500-7] i 2-metyl-2H-isotiazol-3-ona [nr WE 220-239-6] (3:1). Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Zawiera: niejonowe środki powierzchniowo czynne, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **FR** Figurel. Súlyos szemirritációt okoz. Orvosi tanácsadást eseten társas kényel a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekmentől elzárva tartandó. Olvassa el figyelmesen és kövesse az összes utasítást. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adatt esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik: el orvos ellátást kell kérni. Az 5-kloro-2-metil-2H-isotiazol-3(2H)-on és a 2-metil-2H-isotiazol-3(2H)-on magnézium-klorid és magnézium-nitratok keveréké tartalmaz. Allergiás reakciókat válthat ki. Tartalmaz: nem ionos felületaktív anyagok, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **ES** Atención. Provoxa o irritación grave a o chloir. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Citii cu atenție și urmați toate instrucțiunile. IN CAZ DE CONTACT CU OCII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Dacă iritația ocular persiste: consultați medicul. Conține amestec de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazol-3-ona [nr. CE 247-500-7] și 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [nr. CE 220-239-6] (3:1); amestec de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazol-3-ona [nr. CE 247-500-7] și 2-metil-4-isotiazol-3-ona [nr. CE 220-239-6] (3:1). Poate provoca o reacție alergică. Conține: agenți tensioactivi neionici, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **CA** Varoání. Zúposbuje vázne podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Pečlivě si přečtěte všechny pokyny a řiďte se jimi. PŘI ZASAŽENÍ OČI: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, pokud je nosíte a můžete je snadno odstranit. Pokračujte v vyplachování. Pokud iritace očí přetrvává, obraťte se na lékaře. Obsahuje směs 5-chlor-2-methyl-2H-isotiazol-3(2H)-onu a 2-methyl-2H-isotiazol-3(2H)-onu s chloridem hořčatiným a dusičnanem hořčatiným. Může vyvolat alergickou reakci. Obsahuje: neiontové povrchově-aktivní látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **SK** Pozor. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etykię výrobku. Uchovávať mimo dosahu detí. Pozorne si prečítajte všetky pokyny a dodržiavajte ich. PO ZASAŽENÍ OČI: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte čistou vodou. Vyberte kontaktné šošovky, ak ich môžete ľahko odstrániť. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc/staroost'uvu. Obsahuje Zmes 5-chlor-2-metyl-2H-isotiazol-3-ónu a 2-metyl-2H-isotiazol-3-ónu s chloridom hořčatiným a dusičnanom hořčatiným. Může vyvolat alergickou reakci. Obsahuje: neiontové povrchově-aktivní látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%.

PT Atenção. Provoxa irritação ocular grave. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe o recipiente ou a etiqueta. Mantenha fora do alcance das crianças. Ler atentamente e seguir todas as instruções. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contato, retire-as, se tal for possível. Continue a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Contém mistura de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [N. CE 247-500-7] e 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [N. CE 220-239-6] (3:1). Pode provocar uma reação alérgica. Contém: tensoactivos não-iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **UK** Varování. Oskarabá závažnou podráždění očí. Pokud je nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal výrobku a štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Přečtěte si pozorně všechny pokyny a dodržujte je. PO ZASAŽENÍ OČI: Několik minut ich opatrně vyplachujte čistou vodou. Vyjměte kontaktní šošovky, pokud je můžete snadno odstranit. Pokračujte vo vyplachování. Ak podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc/staroost'uvu. Obsahuje Zmes 5-chlor-2-metyl-2H-isotiazol-3-ónu a 2-metyl-2H-isotiazol-3-ónu s chloridom hořčatiným a dusičnanom hořčatiným. Může vyvolat alergickou reakci. Obsahuje: neiontové povrchově-aktivní látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **DA** Advarsel. Forårsager alvorlig øjenirritation. Hvis lægebehandling er nødvendig, skal produktet eller etiketten medbringes. Læs produktet og alle instruktioner. VED KONTAKT MED ØJENNE: Skolj forsigtigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Innehåller 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 247-500-7] och 2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 220-239-6] (3:1). Kan orsaka en allergisk reaktion. Innehåller: non-ioniska tensider, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **NO** Omsorg. Forårsaker alvorlig øjenirritasjon. Hvis det er nødvendig å konsultere en lege, må du ha produktet og etiketten med deg. Les produktet og alle instruksjonene. VED KONTAKT MED ØYENNE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Ta ut eventuelt kontaktlinser om det går lett. Fortsett å skylle. Ved bestående øyeirritasjon: Søk legehjelp. Inneholder 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 247-500-7] og 2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 220-239-6] (3:1). Kan forårsake en allergisk reaksjon. Inneholder: ikke-ioniske tensider, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **IS** Öskorðing. Væðarverður alvarlegan augnirritation. Ef þörf er á læknisráði skal hafa í höndum þú og vörubúnaðinn. Lesu vörubúnaðinn og allar skýringar. VED KONTAKT MED AUGUN: Skolju forsigtigt med vatni í fleiri mínútur. Taktu úr efntuella kontaktlinser om det går lætt. Fortsatt att skölja. Vid bestående augnirritation: Sök lækarljópu. Innehåller 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 247-500-7] og 2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 220-239-6] (3:1). Mætti orsaka en allergisk reaktion. Innehåller: non-ioniska tensider, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **FR** Προσοχή. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Εάν ήγρησε ιατρική συμβουλή, να έχει μαζί σας τον περιεχόμενο της συσκευής ή την ετικέτα. Μην αφήνετε το προϊόν και οι οικοσύμβουλοι όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση επικοινωνίας με τα μάτια: Ξεπλύνετε προσεκτικά με κρύο για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φάρμακα επάνω, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Εάν δεν υποχωρήσει ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε Επικρατούμενη Υγείας. Περιέχει μίγμα των 5-χλωρο-2-μεθύλο-4-ισοθιαζόλ-3-ών [EC no. 247-500-7] και 2-μεθύλο-2H-ισοθιαζόλ-3-ών [EC no. 220-239-6] (3:1). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Περιέχει: μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **DE** Dikkat. Forårsaker alvorlig øjenirritation. Hvis det er nødvendigt at konsultere en læge, skal produktet og etiketten medbringes. Læs produktet og alle instruktioner. VED KONTAKT MED ØJENNE: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter. Tag ud eventuelt kontaktlinser om det går let. Fortsæt at skylle. Ved bestående øjenirritation: Søg lægehjælp. Inneholder 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 247-500-7] og 2-metyl-2H-isotiazol-3-ón [EG-nr 220-239-6] (3:1). Kan forårsake en allergisk reaksjon. Inneholder: ikke-ioniske tensider, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **ES** Atención. Provoxa irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer atentamente y seguir todas las instrucciones. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y procurar hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Contiene mezcla de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1) mezcla de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7] y 2-metil-4-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. Contiene: tensioactivos no iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **IT** Attenzione. Provoxa irritazione oculare grave. Se è necessario consultare un medico, tenere a mano il contenitore o l'etichetta del prodotto. Mantener fuori del alcance de los niños. Leer atentamente y seguir todas las instrucciones. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y procurar hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Contiene mezcla de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1) mezcla de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7] y 2-metil-4-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. Contiene: tensioactivos no iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLONE, METHYLSOETHIAZOLONE <5%. **NL** Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Lees aandachtig de volge alle instructies op. Bij CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Wees versneld van: in een mengsel van: 5-chloro-2-methyl-2H-

Hama GmbH & Co KG

86652 Nonheim/Germany

www.hama.com

Tel.: +49 (0) 9091/502-6400

HAMA Technics AG

Brunnenstrasse 1, 8604 Volketswil

SCHWEIZ

Tel.: +41-433 553 440

Fax: +41-433 553 441

info.ch@hama.com

www.hama-suisse.ch

UFI: 7N10-S0X4-GOOD-DWH1



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00113804/09.22

Warning
Achtung